

сионального мастерства и речевых умений [6] юриста зависят решения и судьбы людей. На семинарских занятиях студенты получают достаточно практических примеров логически грамотно построенных выступлений, по которым можно судить о силе и влиянии языка на исход дела.

Третье, к чему приходят студенты, юрист должен иметь не только высокие нравственные качества и мастерски владеть профессией, но и иметь широкое общее образование. Кроме законодательства и методов криминалистики, ему необходимы знания психологии, логики, экономики, организации труда, производства и управления [4]. Статус права слишком высок и ответствен, и его язык является показателем не только уровня культуры юристов, но и их уважения к закону и к гражданам, права которых они защищают [3].

Таким образом, процесс эффективного обучения иностранных студентов юридических специальностей профессионально ориентированной речевой деятельности связан с осознанием, что профессиональная речь и устная, и письменная требует определенного образования. Для представителя данной профессии важно владеть языковым искусством, избегая при этом нарушений норм языка и использования необдуманных слов и формулировок. Без сомнения, профессия юриста — почетная и престижная. Но почетно быть грамотным и образованным юристом.

### Литература

1. Голуб, И. Б. Русский язык и культура речи: учеб. пособие / И. Б. Голуб. — М.: Логос, 2002. — 432 с.
2. Королёва, Т. В. Обучение студентов юридических специальностей продуцированию уголовно-процессуальных текстов: автореф. дис... канд. пед. наук: 13.00.02 / Т. В. Королёва. — М., 2007. — 17 с.
3. Лукичев, Б. А. Речевые погрешности (ошибки) в нормах уголовно-процессуального законодательства России / Б. А. Лукичев, В. Б. Черник. — Рос. право: образование, практика, наука. — 2004. — № 2 (2). — С. 54—56.
4. Профессия «юрист» — кто это? [Электронный ресурс] // Московский институт экономики, политики и права. — Режим доступа: <<http://www.miepl.ru/professiya-yurist-kto-eto.html>>. — Дата доступа: 23.11.2014.
5. Текстовые нормы официально-делового стиля русского языка [Электронный ресурс] // Библиофонд. — Режим доступа: <<http://bibliofond.ru/view.aspx?id=561057>>. — Дата доступа: 23.11.2014.
6. Язык и речь в профессиональной деятельности юриста [Электронный ресурс] // Библиофонд. — Режим доступа: <<http://bibliofond.ru/view.aspx?id=490751>>. — Дата доступа: 23.11.2014

### О ТЕКСТОЦЕНТРИЧЕСКОМ ПОДХОДЕ К ОБУЧЕНИЮ ЯЗЫКУ

*Макаренко Н. Л., старший преподаватель*

Текст как средство обучения языку может быть эффективнейшим способом подачи учебного материала. В ходе анализа текста можно проследить связь разных уровней языковой структуры — фонологического, лексико-семантического, словообразовательного, морфологического, синтаксического, — наблюдать, как языковая система реализуется в единстве этих уровней и их единиц, изучать их на каждом уровне и во взаимосвязи.

Связная речь предполагает синтаксическую организованность, и поэтому текст осознается как самостоятельный лингвистический объект. Единицы сообщения существуют не изолированно, а как части текста, объединенные установленными отношениями. Подавляющее большинство единиц сообщения (не считая пословиц, афоризмов) имеют черты зависимости от контекста. Степень самостоятельности предложений в связной речи неодинакова. Их связный характер определяется темой, а смысловые и структурные отношения позволяют воспринимать их как нечто целое.

Чем же выражаются эти связи, какие языковые механизмы позволяют сделать из набора звуков, слов, словосочетаний и предложений высшую коммуникативную единицу — текст? Приведем пример анализа текста для иностранных студентов, изучающих международные отношения.

*Александр Михайлович Горчаков — известный русский дипломат. Его имя вписано золотыми буквами в историю российской дипломатии. Он был потомком старинного княжеского рода, выдающимся политиком, главой российского внешнеполитического ведомства при императоре Александре II.*

Горчаков родился в 1798 г. в семье князя Михаила Алексеевича Горчакова и баронессы Елены Ферзен. Будущий дипломат получил первоклассное воспитание в Царскосельском лицее, где его другом был Александр Сергеевич Пушкин. Поэт посвятил Горчакову немало своих стихотворений, в одном из которых предсказал товарищу славное будущее: «Тебе рукой Фортуны своенравной указан путь и счастливый, и славный».

Пророчество Пушкина сбылось: многочисленные таланты, блестящее литературное образование позволили А. М. Горчакову сделать выдающуюся государственную карьеру и стать знаковой фигурой на дипломатическом Олимпе XIX века.

Лексико-семантический уровень данного текста характеризует развитие темы, что в свою очередь определяет использование слов, одной тематической группы: *дипломат, политик, ведомство, карьера, фигура; император, князь, баронесса; воспитание, образование, лицей, талант; потомок, род* и др. Студенты могут составить словарик, вписывая в него слова и их толкование, антонимы, синонимы. Может иметь место и экстралингвистический комментарий, касающийся быта и культуры страны той эпохи, однако важно не остаться в поле анализа содержания.

Словообразовательной характеристики требуют слова *внешнеполитический, первоклассный, Царскосельский, своенравный, стихотворение* и далее по усмотрению преподавателя. С морфологической точки зрения трудность для иностранцев представляют субстантив *будущее* и прилагательное *будущий*.

Грамматическую организацию представляет согласование форм времени глагола, употребление творительного падежа имени существительного, связок и присвязочных компонентов. Можно предложить лингвистический эксперимент, содержанием которого станет трансформация предложений типа *Горчаков — дипломат → Горчаков был дипломатом → Горчаков стал дипломатом*. Это эксперимент должен привести студентов к выводу о разнообразии языковых средств при выражении квалификации явления, предмета, объекта.

Фразеология представлена фраземой *вписать золотыми буквами*. В тексте присутствуют и такие прецедентные имена, как *дипломатический Олимп, рука Фортуны*, которые тоже требуют объяснения.

Полям для изучения выражения синтаксической связи могут быть такие структурные средства, как союзы, местоимения, синонимические замены, модальные слова, видовые отношения глаголов.

Взаимосвязь пунктуации и интонации иллюстрирует первое предложение, где тире как разделяющий знак разграничивает группу подлежащего и сказуемого, что при проговаривании требует особого интонирования этой конструкции. Акцентологические и произносительные нормы вспомним на примере лексемы *счастливый* в строке Пушкина.

Композиционно-стилистического устройство разбираемого текста демонстрирует абзац — часть текста, заключенная между двумя отступами. Его назначение в том, чтобы облегчить восприятие сообщения, обозначить новую мысль, расставить акценты. Абзац не синтаксичен, поэтому границы абзаца и сложного синтаксического могут не совпадать: в абзац может быть вынесено одно предложение (и даже часть предложения: в тексте законов, уставов, дипломатических документов и др.). В одном абзаце может быть два и более сложных синтаксических целых. Нас интересует логико-смысловая функция абзаца, характерная больше учебным, научным, учебно-научным и публицистическим текстам. Абзацы нашего текста можно изменить, в результате чего стиливых, логических и смысловых нарушений не произойдет. Следовательно, отметим, что абзац часто явление авторское.

Опытный преподаватель, несомненно, найдет в приведенном здесь тексте еще массу языковых фактов, установление и изучение которых даст возможность понять, что система языка — это не простое множество единиц разных уровней, а органичная, строго упорядоченная их совокупность. Единицы эти постоянно взаимодействуют. Многочисленность и многообразие языковых элементов и отношений между ними, недопустимость их произвольного изменения определяются назначением языка в жизни человеческого общества.

Многоярусность языка обеспечивает экономию языковых средств при выражении разнообразного содержания. Из нескольких десятков звуков речи, их комбинаций язык создает много морфем. Морфемы, сочетаясь, создают сотни тысяч слов, многие из которых имеют более 20 грамматических форм. Слова, их формы, сочетаясь по разным, но определенным образцам, создают бесчисленное множество предложений, сочетающиеся в тексты, большие и маленькие, способные выразить представление человека о мире.